



國際小學部/英文小學部

International Junior School Section / English Primary School Section

[JP1-2] 上學期「週末英語加油站」報名方法

[JP1-2] Application for 1st Term 'Saturday English Play Stations'

本校檔案編號 JP06/2425

敬啟者：

由本校統籌之「週末英語加油站」已踏入第 28 年，活動特別為 6 至 8 歲（小一及小二）學童而設，由操英語為母語之地道語言教師及國際學校義工教授，提供互動英語訓練班及閱讀活動等，歡迎本校生及校外生參與。

內容	透過互動教材、趣味遊戲和手工勞作，讓學生在一小時英語學習活動中加強聆聽、說話、閱讀及寫作的的能力。
日期	逢星期六 5/10, 26/10, 2/11, 9/11, 16/11, 7/12, 11/1, 18/1（共 8 堂）
時間	【S01】 10:00 a.m. - 11:00 a.m. 或 【S02】 11:00 a.m. - 12:00 n.n.
費用	教材製作費全期 \$120。
繳費方式	➢ 本校生：八達通 ➢ 校外生：支票 支票抬頭為「崇真小學暨幼稚園」，支票背面請註明班級、學生姓名、聯絡電話及「週末英語加油站」。
報名方法	➢ 本校生請於 2024 年 9 月 20 日（星期五）或之前回覆電子回條，並於 2024 年 9 月 27 日（星期五）以學生八達通繳付費用。 ➢ 校外生請於 2024 年 9 月 20 日（星期五）或之前填妥紙本報名表，連同支票一併郵寄或親身遞交至「香港九龍大埔道 58 號」，封面請註明「週末英語加油站」。

活動報名須知

報名前請先細閱以下各項細則及須知：

1. 本校所有活動一經報名，均不得改動或退出。如家長要求更改活動，須遞交書面申請；本校將每次向家長收取每項活動 \$300 行政費用。如因校方聯絡家長課程額滿或人數不足而需要更改活動，則無需繳交行政費用。
2. 若教育局於上課前宣佈因天氣惡劣或其他原因而停課，當天活動將會取消及不會補授，所有款項恕不退回（包括學費）。請家長密切留意教育局透過電台、電視台及教育局網頁發佈之上課安排，一切停課措施均按教育局宣佈為準。校方亦會透過學校網頁「最新消息」發佈各項興趣活動及私家保姆車安排資訊。

3. 除因身體不適住院或興趣活動因人數不足而取消外，所繳費用恕不退回。家長如欲申請退款，必須遞交書面信函及住院證明。如未能遞交以上資料，退款申請恕不受理。
4. 本校提供私家祿姆車接送服務，回校時間一律為 8:00 a.m.，離校時間一律為 1:00 p.m.。如需要私家祿姆車接送服務或查詢有關費用，請聯絡居住地區所屬之私家祿姆車承辦商負責人。

地區	承辦商	聯絡人	聯絡電話
新界東	和豐旅遊汽車公司	蘇女士/黎女士	2670-0226/9558-8982
九龍東、九龍西、新界西	洪豐客運有限公司	蘇先生	9885-5605
新界西北	勇捷旅運有限公司	賴先生	9013-1695


- 4.1 不設上水、粉嶺、大埔、西貢、元朗、屯門、天水圍、東涌及香港島等區域私家祿姆車接送服務。
- 4.2 私家祿姆車接送地點之最後決定權由家長教師會祿姆車監察小組及私家祿姆車服務承辦商共同商議決定。
5. 建議乘搭私家祿姆車之學生一併報讀本校「週六環球英語及技能訓練課程」，使在校等候私家祿姆車的時間過得更充實。
6. 請家長留意活動舉行之日期，學生如因事未能出席活動，家長應預早通知校方請假日期及原因，以便校方通知活動導師。
7. 貴子弟參與活動時，校方將會拍攝有關活動之花絮，並將相片或錄影片段刊載於學校刊物／網站／社交媒體平台及教育資訊刊物／網站／社交媒體平台上。
8. 所有活動中派發之教材均屬本校所有，不得翻印。相關教材只可作 貴子弟學習之用。
9. 本校將按《個人資料（私隱）條例》之規定，處理參加者提供之通訊資料。
10. 本校保留更改本章程內容之權利。

如有查詢，請致電本校 2777-3679 聯絡週末英語加油站統籌 Mr. McCULLY Joseph。

此致

小一及小二家長

崇真小學暨幼稚園

校長 杜莊莎妮  謹啟

二零二四年九月十三日



Kindergarten Sections

Primary Sections

"Through-train" Direct Subsidy Scheme (DSS) Secondary School

International Junior School Section / English Primary School Section
[JP1-2] Application for 1st Term 'Saturday English Play Stations'

Cir. No. JP06/2425

13th September 2024

Dear JP1-2 Parents/ Guardians,

It is the 28th year since the 'Saturday English Play Stations' has been launched by our School. *The programme is designed for students of 6 to 8 years old (J/P.1-J/P.2). It includes interactive English training and reading activities taught by native English-speaking teachers and volunteers from International Schools. Both TTPSKG and Non-TTPSKG students are welcome to join.*

Content	1-hour English learning activity to enhance students' listening, speaking, reading and writing skills through the use of engaging materials, fun games and crafts.
Date	<i>Saturdays</i> <i>5/10, 26/10, 2/11, 9/11, 16/11, 7/12, 11/1, 18/1 (8 lessons in total)</i>
Time	<i>【S01】 10:00 a.m. - 11:00 a.m. or</i> <i>【S02】 11:00 a.m. - 12:00 n.n.</i>
Fee	<i>\$120 of teaching materials production fee for the entire term</i>
Payment method	<i>➤ TTPSKG students: Octopus</i> <i>➤ Non-TTPSKG students: Cheque</i> Make cheque payable to 'Tsung Tsin Primary School and Kindergarten', with the student's grade, name, phone number and 'Saturday English Play Stations' written on the back.
Application method	<i>➤ For TTPSKG students, please reply to the e-circular on or before Friday, 20th September 2024, and pay the fee by students' Octopus card on Friday, 27th September 2024.</i> <i>➤ For Non-TTPSKG students, please submit the completed application form and a cheque to '58 Tai Po Road, Kowloon, Hong Kong' by post or in person on or before Friday, 20th September 2024. 'Saturday English Play Stations' should be written on the envelope.</i>

Notes on Application

Please read the following notes and regulations before enrolling in the course:

1. ***For all the school activities, no changes or withdrawal will be accepted once the application has been made. If parents want to make a change, please submit a written application; the School will charge a \$300 administrative fee per activity each time.*** If the school informs parents of necessary changes of the activity due to oversubscription or insufficient participants for the activity, no administrative fee will be charged.
2. ***In the event of adverse weather or other reasons that the Education Bureau announces suspension of classes, the class on that day will be cancelled and no make-up class will be arranged. No refund (including the tuition fee) will be made.*** Parents are advised to pay close attention to the announcements on class arrangement made via the radio, television or the Education Bureau (EDB) website. All class suspension arrangements made by the EDB are official and final. Our School will also post the latest information and arrangements including the interest class schedule and private light bus arrangements under the 'Latest News' column on the school website.
3. ***Refund will only be made to applicants who are admitted to hospital or when the course is cancelled due to an insufficient number of participants.*** Parents requesting for a refund are required to write a letter and submit it along with the hospital admission certificates to the School; applications without the abovementioned documents will not be accepted.
4. ***The School provides private light bus services, arriving at the school at 8:00 a.m. and departing at 1:00 p.m. To arrange for private light bus service or make enquiries about the fees, please contact the contact person of the public light bus contractor that provides service in your district of residence.***

District	Contractor	Contact Person	Contact Number
New Territories East	Woo Fung Tourist Car Company	Ms. SO / Ms. LAI	2670-0226/ 9558-8982
Kowloon East, Kowloon West, New Territories West	Hung Fung Passenger Traffic Company Limited	Mr. SO	9885-5605
New Territories Northwest	Earnbrave Travel Limited	Mr. LAI	9013-1695

4.1 There will be no private light bus service for Sheung Shui, Fanling, Tai Po, Sai Kung, Yuen Long, Tuen Mun, Tin Shui Wai, Tung Chung and the Hong Kong Island.

4.2 Private light bus pick-up and drop-off points are the final decision based on the mutual discussion between the Parent-Teacher Association Private Light Bus Monitoring Group (PLBMG) and the private light bus contractors.

5. Students who are taking private light bus are encouraged to enrol in our School's 'Saturday Global English and Skills Learning Camp' to make good use of their waiting time for the private light bus.
6. Please pay attention to the dates of the course. If your child cannot attend the class, parents should inform the School of the date(s) and reason(s) for absence in advance so that we may notify the course instructors.
7. The School will take photos and videos during the lessons, which may be published on or uploaded to the School's publications/website/social media and education publications/websites/social media.
8. All materials distributed during the course are owned by the School. Reproduction is not permitted. The materials are only used for your child's learning.
9. The School will handle the correspondence information provided by the participants in accordance with the 'Personal Data (Privacy) Ordinance'.

10. The School reserves the right to revise the content of this course information.

For enquiries, please contact Saturday English Play Stations Coordinator Mr. McCULLY Joseph by phone at 2777-3679.

Yours faithfully,

A handwritten signature in black ink that reads "Shirley Duthie". The script is cursive and fluid, with the first name "Shirley" and the last name "Duthie" clearly distinguishable.

Principal DUTHIE CHUANG Sha-li Shirley
Tsung Tsin Primary School and Kindergarten

「週末英語加油站」報名表
'Saturday English Play Stations' Application Form

本校檔案編號 Cir. No. JP06/2425

請於2024年9月20日(星期五)或之前填妥紙本報名表格，連同支票交予本校轉交 Mr. McCULLY Joseph。

Please submit the completed application form and a cheque to Mr. McCULLY Joseph through the School
on or before Friday, 20th September 2024.

姓名 Name : (中 Chi) _____ (英 Eng) _____

年齡 Age : _____ 性別 Gender : ☐ 男 Male ☐ 女 Female

現就讀學校 Current school : _____ 就讀年級 Grade : _____

家長 / 監護人姓名 Name of parent/guardian : _____ 與學生之關係 Relationship : _____

職業 Occupation : _____ 聯絡電話 Contact no. : _____

電郵地址 Email : _____

聯絡地址 Correspondence address : _____

緊急聯絡人電話 Emergency contact no. : _____

(請於合適的空格內填上 ✓ Please put a ✓ in the appropriate boxes)

報讀課程 Preferred lesson time : ☐ 【S01】 10:00 a.m. - 11:00 a.m. ☐ 【S02】 11:00 a.m. - 12:00 n.n.

返校方式 Arrival method : ☐ 由家長送抵校園 To be dropped off by parents
☐ 乘搭 8:00 a.m. 私家保姆車 Take the private light bus at 8:00 a.m.

離校方式 Dismissal method : ☐ 由家長接回 To be picked up by parents
☐ 乘搭 1:00 p.m. 私家保姆車 Take the private light bus at 1:00 p.m.

家長 / 監護人同意書

- 本人已細閱並知悉以上課程內容、活動細則和報名須知等資訊，並同意各項安排。
- 本人明白敝子弟在參加課程時，如有任何損傷或造成財物損失，校方會通知本人，並於本人同意下進行初步緊急處理，而校方毋須為此負責。
- 本人知悉如報名表上填報之資料不齊全，有關申請將不予受理。

Parent / Guardian Consent

- I have read and understood the above course content, details and notes and regulations on application. I agree to all the arrangements.
- I understand that the School will notify me of any injury or loss of property to my child while attending the course and will carry out initial emergency treatment with my consent and that the School is not liable for such injury or damage.
- I understood that if the information provided in the application form is incomplete, the application will not be processed.

家長 / 監護人簽署 Signature of parent/guardian : _____ 日期 Date : _____